

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będącymi dobrej myśli zaś którzy stali się wszyscy i oni wzięli pożywienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zostali pocieszeni, również oni wszyscy przyjęli posiłek.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Będącymi dobrej myśli zaś stawszy się wszyscy i oni wzięli pokarm.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będącymi dobrej myśli zaś którzy stali się wszyscy i oni wzięli pożywienie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po takim pocieszeniu wszyscy inni też zabrali się do jedzenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wszyscy nabrali otuchy i posilili się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem wszyscy będąc lepszej myśli i sami pokarm przyjmowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy wszyscy, przyszedzszy ku lepszej myśli, i sami pokarmu używali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wszyscy nabrali otuchy i posilili się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszyscy oni, nabrawszy otuchy, również się posilili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wszyscy nabrali otuchy i też się posilili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy wszyscy ośmielili się i też zaczęli jeść.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wszyscy nabrali otuchy i także przyjęli pokarm.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszystkim lżej zrobiło się na sercu i też zaczęli jeść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wszyscy nabrali otuchy i zabrali się do jedzenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді підбадьорилися всі і стали їжу приймати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wszyscy stali się dobrej myśli i sami także przyjęli pokarm.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdy otucha wróciła, wszyscy trochę zjedli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy więc poweseleli i sami także zaczęli spożywać pokarm.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zaraz wszyscy poczuli się lepiej i również zaczęli jeść,